

This record is a partial extract of the original cable. The full text of the original cable is not available.

UNCLAS SECTION 01 OF 04 PANAMA 002698

SIPDIS

DEPARTMENT ALSO FOR L, INL/LP, AND WHA/CEN

E.O. 12958: N/A

TAGS: [PGOV](#) [PREL](#) [SNAR](#) [MOPS](#) [PM](#) [EARI](#) [POL](#) [CHIEF](#)

SUBJECT: PANAMA RESPONDS TO CNIES DEMARCHE

REF: A. STATE 209663

[1](#)B. PANAMA 2252

[1](#)1. (SBU) This message contains action requests. Embassy requests Department's guidance on questions in paragraphs 2 and 3. Embassy understands that Department wants to elicit a formal positive response by diplomatic note no later than December 1. In order to meet that deadline, Embassy would appreciate a timely response to the questions posed by Panama's Foreign Ministry.

[1](#)2. (SBU) As reported Reftel B, DCM discussed proposed agreement to share Cooperating Nation Information Exchange System (CNIES -- Reftel A) data with Foreign Minister Lewis, who raised two key questions about Sharing of Information (IV):

"The government of Panama shall not permit third party access, without the specific written consent of the Embassy of the USA, to any information, data, or analysis that could be used for aerial interceptions that has been developed using USG assistance."

The questions raised were:

How and when will Panama receive such written consent after it has agreed to the conditions? (By letter? By diplomatic note?)

How and when will the Department inform the Embassy of the USG's consent to share information with third parties?

-----  
Action request: Embassy assumes that any USG communication to the GOP granting "consent" to share information will name specific countries, presumably on the basis of those countries also having agreed to the conditions in the diplomatic note. Please confirm.  
-----

-----  
Action request: It could be construed that consent is required on a case-by-case basis, which could not happen in real time. The point of CNIES is to facilitate information sharing, to aid in "hot pursuit," etc. But the above-mentioned clause has ambiguities which could imply that the USG wants to restrict the flow of information to third parties. Embassy's assumption is that some sort of blanket consent will be given. Please confirm.  
-----

Embassy would appreciate Department clarification of these points.

[1](#)3. (SBU) On October 25, the Ministry of Foreign Affairs (MFA) presented a "corrected" version of the Spanish language version of Reftel A diplomatic note, containing a number of largely cosmetic drafting fixes. (GOP-suggested phrases have been placed in brackets.) Embassy believes that none of the suggested text represents a major change.

-----  
Action Request: Embassy seeks Department's guidance on the acceptability of the GOP's suggested text.  
-----

The complete text of the GOP's suggested revision to Reftel A diplomatic note follows, with GOP-suggested phrasing in brackets:

La Embajada de los Estados Unidos de América presenta sus saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Panamá y se refiere a la cooperación en la lucha antidrogas que se lleva a cabo entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Panamá. Específicamente, por medio del Sistema de Intercambio de Información entre los Países Cooperantes, del Departamento de Defensa de los Estados Unidos (en adelante, el "CNIES," por sus siglas en inglés), el Gobierno de los Estados Unidos de América proporciona al Gobierno de la República de Panamá datos de seguimiento en radar en tiempo real. Con el fin de asegurar que dichos datos y otra ayuda relacionada con interceptación se empleen conforme a la ley penal pertinente de los Estados Unidos, la Embajada propone formalizar un entendimiento mutuo de la índole y la importación de estos datos y de las condiciones que rigen el uso de dichos datos y otra ayuda relacionada con interceptación. El texto del entendimiento mutuo sigue:

(Con el objeto de facilitar la interrupción de las rutas del narcotráfico ilícito y el arresto de los narcotraficantes, el Gobierno de los Estados Unidos de América está dispuesto a proporcionar asistencia al Gobierno de la República de Panamá para la localización, identificación, rastreo e interceptación de aeronaves civiles que surcan el espacio aéreo de esta última.) En consideración a las relaciones mutuamente beneficiosas que existen entre nuestros dos Gobiernos, respecto a las medidas de aplicación de la ley para combatir el narcotráfico ilícito, la Embajada de los Estados Unidos de América, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos de América propone lo siguiente:

#### **I. Definiciones**

El término "asistencia de los Estados Unidos", abarca, entre otras cosas, lo siguiente: financiamiento; datos de inteligencia; información; datos de radar (incluidos los derivados del Sistema de Intercambio de Información entre los Países Cooperantes, CNIES); apoyo logístico; apoyo en materia de mando, control y comunicaciones; equipo; mantenimiento, y capacitación proporcionada por el Gobierno de los Estados Unidos de América.

La expresión "datos del CNIES" (se refiere a aquellos) datos que sealan la posición de los rastros aéreos y de superficie (pertinentes) de interés basada en los filtros geográficos. (Igualmente,) los datos del CNIES comprenden (la) información (sobre) rastros del radar relocalizable sobre el horizonte y mostrados automáticamente, (pero) que no ha sido examinada para determinar la índole legal o ilegal del vuelo. (De igual modo,) los rastros de interés que hubieran ubicado e identificado otros sistemas de vigilancia aérea, (tales como) aeronaves sospechosas de realizar (acciones) de narcotráfico.

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 2 del Convenio para la Supresión de Actos Ilícitos Contra la Seguridad de la Aviación Civil, realizado en Montreal, el 23 de septiembre de 1971, del cual tanto el Gobierno de los Estados Unidos de América como el Gobierno de la República de Panamá son Partes, las expresiones "en vuelo" y "en servicio" se utilizan en esta Nota como sigue:

(1) Se considera que una aeronave está "en vuelo" desde el momento en que todas sus puertas externas están cerradas tras el embarque hasta el momento en que cualesquiera de dichas puertas se abra para el desembarque; en caso de aterrizaje forzoso, se considera que el vuelo continúa hasta que (el Gobierno de la República de Panamá asuma) la responsabilidad de la aeronave y de las personas y bienes que se encuentran a bordo.

(2) Se considera que una aeronave está "en servicio" desde el comienzo de la preparación previa al vuelo de la aeronave a cargo del personal de tierra o de la tripulación para un vuelo específico hasta 24 horas después del aterrizaje; en todo caso, el período de servicio durará todo el tiempo durante el cual la aeronave está en vuelo, según lo definido en el párrafo (1) anterior.

(Se denomina) "interceptación" al acto (en virtud del cual) aeronaves (pertenecientes) al Gobierno de la República de Panamá se aproximan a otra aeronave y permanecen cerca de la misma con el fin de identificarla y, si resulta necesario, hacerla regresar a su ruta planificada, dirigirla fuera de

los límites del espacio aéreo de la República de Panamá, escoltarla fuera del espacio aéreo restringido, prohibido o peligroso, o darle instrucciones para que aterrice.

## II. (Procedimiento aplicable a la) interceptación de aeronaves

(En caso de que las autoridades del) Gobierno de la República de Panamá (proceda a) interceptar una aeronave civil en vuelo, observar en forma coherente y estricta los procedimientos de seguridad estipulados en el Anexo 2 del Convenio sobre la Aviación Civil Internacional, firmada en Chicago el 7 de diciembre de 1944 (el &Convenio de Chicago8) y sus correspondientes enmiendas. Además, (el Gobierno) de la República de Panamá se asegura de que todo su personal (ya sea que se encuentre en el aire, en un centro de mando y control o en cualquier otro lugar) que participe en la interceptación de aeronaves civiles conozca a fondo dichos procedimientos. Al interceptar aeronaves civiles en vuelo, el Gobierno de la República de Panamá se ceja a las disposiciones sobre interceptación de la Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI), con inclusión de las contenidas en el Manual sobre la Interceptación de Aeronaves Civiles.

El Gobierno de la República de Panamá (notificar al personal y a) todo el sector de la aviación civil de su país (NOTAMS) la normativa aplicable a la materia relativa a la interceptación. Mediante estos NOTAMS se pondrá en conocimiento de los pilotos que el Gobierno de la República de Panamá no daña, destruye o inhabilita ninguna aeronave civil, salvo en defensa propia. Dichas NOTAMS incluirán aviso adecuado de los procedimientos que el Servicio Aéreo Nacional del Gobierno de la República de Panamá aplicará para ordenar que la aeronave interceptada aterrice, de tal modo que los aviadores sean conscientes de los procedimientos y puedan actuar en consecuencia.

Cuando el Gobierno de la República de Panamá realice una interceptación basada en la circunstancia de que, a su juicio, la aeronave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito, aplicará los criterios de selección que se exponen a continuación para determinar la índole de la aeronave sospechosa.

Al determinar si una aeronave es sospechosa razonablemente de dedicarse principalmente al narcotráfico ilícito, se considerarán los siguientes factores:

- La aeronave no presenta el plan de vuelo requerido?
- Está volando inexplicablemente fuera de la ruta designada en su plan de vuelo aprobado?
- No está usando el código de transpondedor adecuado?
- Está volando a una altitud inexplicablemente baja?
- Está volando de noche sin luces?
- Tiene en la cola un número de registro falso (o no tiene ningún número)?
- Las ventanas están oscurecidas?
- Se ajusta la descripción física de la aeronave a la descripción de una aeronave utilizada previamente en el narcotráfico ilícito?
- Existen datos de inteligencia que indiquen que la aeronave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito?
- Está la aeronave volando sin permiso en una zona de identificación de defensa aérea (si la hay)?
- Está la aeronave estacionada de noche sin permiso en una pista de aterrizaje no vigilada?
- Han fracasado todos los intentos de identificar a la aeronave?
- No ha respondido la aeronave inexplicablemente a todos los intentos de comunicación?
- Ha hecho caso omiso la aeronave de las órdenes del Servicio Aéreo Nacional del Gobierno de la República de Panamá?
- Se han arrojado objetos desde la aeronave?
- Hay alguna otra información sobre la existencia de sospechas razonables de que la nave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito?
- Existe información que descarta las sospechas razonables de que la aeronave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito?

## III. Abstención de usar armas contra aeronaves civiles

Si (de algún modo) se utiliza la asistencia del Gobierno de los Estados Unidos de América para ubicar, identificar, rastrear o interceptar alguna aeronave civil, el Gobierno de la República de Panamá:

a) No daar, destruir o inhabilitar ninguna aeronave civil que est en servicio, y

b) No amenazar con daar, destruir, o inhabilitar ninguna aeronave civil que est en servicio.

i) Esto no impide disparar tiros de advertencia como medida de seal, utilizando municiones que contengan cartuchos trazadores para asegurarse de que el piloto se entere de que ha sido interceptado.

ii) Se podrn disparar tiros de advertencia solamente desde una posicin un poco adelante del travs y paralela al curso de la aeronave interceptada para asegurarse de que no est en la lnea de fuego. La aeronave que dispare los tiros de advertencia deber tomar todas las medidas de precaucin razonables para no disparar a la aeronave interceptada, a ninguna otra aeronave que est en las cercanas ni a personas o bienes que estn en tierra.

Ninguno de los compromisos que asuma el Gobierno de la Repblica de Panam al acordar ceirse a estas condiciones tiene el propsito de impedir o limitar la capacidad del mismo de utilizar armas en caso de defensa propia.

#### IV. Intercambio de informacin

El Gobierno de la Repblica de Panam no permitir el acceso de terceros, sin el consentimiento especfico por escrito de la Embajada de los Estados Unidos de Amrica, a informacin, datos ni anlisis que pudieran utilizarse para las interceptaciones areas que se hayan elaborado con la ayuda del Gobierno de los Estados Unidos de Amrica.

#### IV. Incumplimiento de las condiciones

En caso de que el Gobierno de la Repblica de Panam no cumpla con cualquiera de las condiciones contenidas en la presente, el Gobierno de los Estados Unidos de Amrica, a su discrecin, suspender o dar por terminada toda ayuda al Gobierno de la Repblica de Panam relacionada con la interceptacin de aeronaves civiles.

Si lo que antecede es aceptable al Gobierno de la Repblica de Panam, la Embajada de los Estados Unidos de Amrica tiene el honor de proponer que esta Nota y su Nota de respuesta constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el cual entrar en vigor en la fecha de su respuesta<sup>8</sup>.

La Embajada de los Estados Unidos de Amrica aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Repblica de Panam las seguridades de su ms alta consideracin.

WATT